

Antrag Nr. 66 / 2012

## Antrag

	am	TOP
VA	10.07.2012	
FA		
...		

### Erstellung eines Gesundheitswegweisers für MigrantInnen

Die Verwaltung wird beauftragt einen Gesundheitswegweiser mit Informationen und Übersetzungshilfen in verschiedenen Sprachen zu erstellen oder in Auftrag zu geben. Ziel der Broschüre ist die bessere Gesundheitsversorgung durch Sprachkompetenz. Der Gesundheitswegweiser informiert darüber, in welchen medizinischen Einrichtungen in der Region welche Fremdsprachen gesprochen werden. In der umfangreichen Adressenliste sind die Sprachkenntnisse von Fachleuten einzeln aufgeführt. Damit finden sie bei gesundheitlichen Problemen im Wegweiser Arztpraxen, Krankenhäusern, Beratungsstellen und weitere Einrichtungen mit Ansprechpartnern, die Sie verstehen.

#### Begründung:

Menschen verschiedener Kulturen haben nicht nur sprachliche Barrieren, auch die unterschiedlichen Umgangsweisen und Traditionen von Gesundheit, Krankheit und mit dem Körper verwehren MigrantInnen den Zugang zu den vorhandenen Versorgungsangeboten. Um das Gesundheitswesen bzw. die vorhandenen Versorgungsangebote optimal zu nutzen und mehr Verantwortung für die eigene Gesundheit zu entwickeln ist es erforderlich, transparent zu machen, welche Ärzte verschiedener Fachrichtungen - aber auch Krankenhäuser und Apotheken - Beratung in unterschiedlichen Sprachen anbieten.

Auch wenn es Ziel ist, dass MigrantInnen die deutsche Sprache erlernen, ist es schwierig, komplizierte medizinische Sachverhalte in einer fremden Sprache zu verstehen. Zahlreiche betroffene Personen sind zudem älter und sprechen teilweise kein Deutsch. Auch ist davon auszugehen, dass der kulturelle Hintergrund durch das entsprechende Fachpersonal berücksichtigt werden kann.

Celle als Stadt mit längerer Tradition in der Integrationsarbeit sollte dieses als einen weiteren Schritt in Richtung Integration erkennen und umsetzen.



Jürgen Rentsch  
Fraktionsvorsitzender



Katja Hufschmidt-Bergmann  
Fraktionsgeschäftsführerin